



# Heimatblatt Stotternheim

ZEITUNG FÜR DIE BÜRGER VON STOTTERNHEIM UND SCHWERBORN

## Stadt- und Ortsteilrat

» Vandalismus am Bahnhof

Seite 2

## Wir in Schwerborn

» „Eine Reise durch die Zeit“...  
» Kirmes in Schwerborn vom  
12.09. - 14.09.2014

Seite 6/7

## Ortsgeschehen

» Landtagswahlen 2014  
» Stotternheim online

Seite 8/9

## Ortsgeschehen

» Carsharing

Seite 10

## Baubeginn: Erster Bauabschnitt Kanal- und Straßenbau Erlhof

Die im Heimatblatt bereits angekündigte Baumaßnahme Kanal- und Straßenbau Erlhof, erster Bauabschnitt, soll am 08. September beginnen und am 30. Mai 2015 abgeschlossen sein. In diesem Bauabschnitt erfolgen die Verlegungen eines Schmutzwasserkanals, eines Regenwasserkanals und einer Abwasserdruckleitung. In diesem Zusammenhang erfolgt ein grundlegender Straßenbau und es werden die Gehwegüberbauten baulich verändert

und erneuert. Da die Bauarbeiten abschnittsweise unter Vollsperrung erfolgen müssen und um dabei die Erschließung der Grundstücke im Ringsee zu gewährleisten, wird eine Baustraße parallel zur Baumaßnahme eingerichtet. Dennoch sei mit Beeinträchtigungen, wie zeitweise unterbrochener Anfahrbarkeit der Grundstücke, sowie Lärm und Schmutz, zu rechnen. Man ist jedoch bemüht, diese so gering wie nur möglich zu halten. Auch

werden eigene Baumaßnahmen bzw. eine Belieferung mit Sperr- und Massengütern zu den angrenzenden Grundstücken nur in Abstimmung mit der örtlichen Bauleitung möglich sein. Das Tiefbau- und Verkehrsamt bittet um Verständnis und garantiert, entsprechend den Umständen, die Durchführung von Nottransporten sowie Abfuhr von Müll und des Fäkalschlammes.

Gerhard Schmoock

## AUF EIN WORT

### Entscheidungshilfe für die Landtagswahl

„Die Abgeordneten sind Vertreter aller Bürger des Landes.“ So steht es im Artikel 53 der Verfassung des Freistaats Thüringen. Wenn die Abgeordneten im Landtag entscheiden, müssen sie eigentlich das Große und Ganze im Blick haben und sollten sich nicht von lokalen Interessen leiten lassen. Eigentlich – denn die Hälfte der 88 Landtagsabgeordneten wird in den 44 Wahlkreisen gewählt. Und es wäre naiv zu glauben, dass es dabei nicht auch um die örtlichen Belange geht. Wehe dem Abgeordneten, der nicht jedes Gesetz darauf prüft, wie es sich in seinem Wahlkreis auswirkt!

Deshalb hat das Heimatblatt die Wahlkreisbewerber für den Wahlkreis 24 nach ihren Vorstellungen für die ländlichen Ortsteile und insbesondere Stotternheim und Schwerborn gefragt. Denn der Wahlkreis im Norden der Landeshauptstadt umfasst neben etlichen Dörfern auch die einwohnerstarken Ortsteile Roter Berg und Moskauer Platz mit ihren Plattenbauten und ganz anderen Problemen. Der Redaktion ist es wichtig, dass die Bewerber die besonderen Existenzbedingungen der ländlich geprägten Ortsteile auch dann wahrnehmen, wenn sie zu einer Großstadt, wie Erfurt, gehören.

Nun wird niemand bei einer Landtagswahl allein anhand der jeweiligen Vorstellungen zu örtlichen Fragen entscheiden, welche Kandidatin oder welcher Kandidat die Erststimme erhält. Schließlich ist der Landtag kein Ortsteilrat oder Stadtrat, und er kann auch keine kommunalen Probleme lösen. Doch ist es gut zu wissen, dass die oder der Gewählte weiß, auf was es vor Ort ankommt. Anhand der Antworten auf unsere Anfrage können Sie es prüfen. Die Redaktion des Heimatblatts hofft, Ihnen damit Ihre Wahlentscheidung zu erleichtern.

Karl-Eckhard Hahn

## Anzeigen

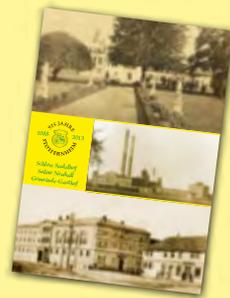


### Postkarten von Stotternheim

Das Jubiläum 925 Jahre Stotternheim ist vorüber und hat seine Spuren in unserem Ort hinterlassen.

Viele Menschen nutzen sie noch für einen kleinen Urlaubsgruß oder als kleine Geschenk-Idee.

Hier gibt es noch Postkarten:  
Postagentur Borowsky  
Blumenladen „Floristikfee“  
Schreibwarenladen Werner



## Fußballspieler für Freizeitmannschaft gesucht!

Wir treffen uns immer donnerstags um 19 Uhr auf dem Sportplatz in Stotternheim. Jeder, der mitspielen möchte, ist herzlich willkommen.

Es sind überwiegend Spieler der Altersklasse Ü40, die sich derzeit treffen. Jüngere Freizeitkicker dürfen sich gern melden.

Weitere Informationen erhaltet ihr bei Gunter Eubling  
unter Mobil: 0172.3749493.



## Vandalismus am Bahnhof

### Verstärkte Polizeipräsenz notwendig

Wiederholt kam es in letzter Zeit zu Vandalismusschäden im Bereich des Bahnhofes. Höhepunkt waren dabei die Vorfälle am 18. August. Jugendliche hatten Bereiche der Bahnhofoberführung und den Fahrkartenautomaten beschmiert, ein Kennzeichnungsschild „Stotternheim“ und selbst einen eingemauerten Mülleimer auf dem Bahnsteig zerstört. Zwei Bahnmitarbeiter waren am 20. August von 7:00 Uhr bis 15:00 Uhr damit beschäftigt, diese Schäden zu beseitigen. Auch fühlen sich immer öfter Reisende durch Jugendliche in diesem Bereich belästigt und haben ein ungutes Gefühl bei der Nutzung der Bahnanlagen. Die zuständige Bundesspolizeiinspektion Erfurt bittet bei derartigen Vorfällen um Informationen

unter Tel. 0361.65983-0, um hier gegen wirken und entsprechende Maßnahmen einleiten zu können. Ebenso an der Tagesordnung ist im Bereich des Bahnhofes und selbst auf dem gegenüberliegenden Spielplatz eine ständige Vermüllung nach diversen Gelegenheiten zu verzeichnen. Hier sollen verstärkt Kontrollen durch das Polizeiviertel Nord durchgeführt und Platzverweise ausgesprochen werden. Da es sich bei den Jugendlichen zumeist um Stotternheimer, was einem schon die Schamröte ins Gesicht treibt, handeln soll, bitte ich Eltern darum, auf ihre Kinder einzuwirken, so dass hier wieder, wie es sich für zivilisierte Mitmenschen gehört, Sicherheit, Ordnung und Sauberkeit einkehren.

*Gerhard Schmoock*

## Gendarstellung zum „Artikel Rettung in letzter Minute“ von Ines Pfefferkorn

Ausgabe: 23. Jahrgang, Nummer 08-14, Seite 1

Der Reit- und Therapiehof Kinderleicht hat in den letzten Jahren sehr viel getan und auch erreicht. Dafür danke ich allen, die dazu beigetragen haben, vor allem den Kindern und Jugendlichen, ohne denen das nicht möglich gewesen wäre!

Wir, Doreen Hammerschmidt, Katharina Eberhardt und Anni Welker stellen hiermit klar, dass wir den Vorstand und den Verein nicht verlassen, weil wir nervlich an unsere Grenzen gekommen sind, sondern weil wir für uns

wichtige menschliche Werte vermisst haben!

Die Aussage „Mitglieder des Vorstandes stießen nun auch nervlich an ihre Grenzen und trennten sich vom Verein.“ ist definitiv falsch.

Wir wünschen dem Vorstand und dem Verein einen ehrlichen und respektvollen Umgang miteinander, denn dieser ist die Grundlage einer jeglichen guten Zusammenarbeit.

*Anni Welker*

### TERMINE IN STOTTERNHEIM | SCHWERBORN

#### Seniorenfrühstück

Das Seniorenfrühstück findet immer am 1. Dienstag des Monats um 10:00 Uhr im Seniorenraum, Erfurter Landstraße 1, statt. Auf rege Teilnahme freut sich das Team.

#### Ortsteilverwaltung Stotternheim

##### Sprechzeiten Ortsteilverwaltung

Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat

##### Ortsteilbetreuerin

Frau Schliecke 15:00 bis 17:00 Uhr

##### Ortsteilbürgermeister

G. Schmoock 16:30 bis 18:00 Uhr

#### Ortsteilverwaltung Schwerborn

##### Ortsteilbürgermeister Schwerborn

H. Peters, 1. und 3. Mittwoch im Monat,

Sprechzeit 17:00 bis 18:30 Uhr

#### JH Stotternheim – Angebote September 2014

##### Montag/Mittwoch-Freitag, 01./03.-05.09.2014, ab 14.00 Uhr

„Projektbeginn Porträtdarstellung“- Ob Groß, ob Klein – Müll und Zigarettenstummel müssen nicht sein! Wir gehen dagegen gemeinsam an und schaffen durch Säuberung des Außengeländes außerhalb des Freizeittreffs mit diesem Unrat kleine Kunstwerke!!!

##### Montag/Mittwoch-Freitag, 08./10.-12.09.2014, ab 13.00 Uhr

„Handyfreie Zone im Freizeittreff Stotternheim“ - Wie abhängig sind wir von unserem trendigen Kommunikationsspielzeug? In dieser Woche könnt Ihr es testen, pro Tag für maximal 7 Stunden!!! Seid Ihr dafür bereit, dann hinterlegt Euer Handy einfach bei Jeannette oder Thomas. Bei akuten Suchterscheinungen ist die Herausgabe garantiert ;-)!  
**Mittwoch, 17.09.2014, 15.00 Uhr**  
 Besuch der Ausstellung „unterm Strich“ im Angermuseum Erfurt – Zeichenkunst aus sieben Thüringer Ateliers  
**Mittwoch, 24.09.2014, 17.00 Uhr**  
 Bald ist wieder Winter- und Grippezeit. Damit wir, wie auch schon die letzten Jahre gut darauf vorbereitet sind, werden wir heute wieder einen ausreichenden Vorrat an Thymian- und Salbeihustensaft in unserer Kräuterküche selber herstellen!!  
**Freitag, 26.09.2014, 15.00 Uhr**  
 Besuch der Künstlerwerkstätten Erfurt in der Lowetscher Straße 42c – „Einführung in die Technik des Emailierens – Nachwuchssicherung in dieser speziellen künstlerischen Technik“  
**Montag, 29.09.2014, 17.00 Uhr**  
 Hast Du dich schon immer gefragt, wie Dein Leben in weit entfernter Zukunft aussehen wird und wie Du es jetzt schon beeinflusst? Was habt Ihr noch für Ziele? Was sind Eure Wünsche? Finde es heute durch einen Test heraus!!  
**Jeden Freitag Schlagzeuganleitung mit Sebastian im Jugendclub Stotternheim!**

Anzeigen



14.10. bis 19.10. im Festzelt auf dem Karlsplatz!

Infos auch unter [www.kirmes-stotternheim.com](http://www.kirmes-stotternheim.com) finden.

EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDEN ST. PETER UND PAUL & ST. LUKAS

**GOTTESDIENSTE IN STOTTERNHEIM**

Sonntag, 07.09., 9:30 Uhr  
 Familiengottesdienst zum  
 Schuljahresbeginn  
 14:30 Uhr Taufgottesdienst  
 Sonntag, 14.09., 10:00 Uhr  
 Gottesdienst  
 Sonntag, 21.09., 9:30 Uhr  
 Gottesdienst  
 Sonntag, 28.09., 9:30 Uhr  
 Erntedank-Familiengottesdienst  
 mit Abendmahl  
 Montag, 29.09., 18:00 Uhr  
 Andacht zum Michaelstag,  
 anschließend Filmabend

**REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN  
 Kirchenmusik**

Walter-Rein-Kantorei:  
 donnerstags, 20:15 Uhr  
 Singschule: Minispatzen:  
 donnerstags, 17:00 – 17:30  
 Uhr  
 Maxispatzen:  
 freitags, 16:00 Uhr  
 Vocalinos: freitags, 17:00 Uhr

**Kinderarche:**  
 montags, 16:00 Uhr (1.-3.  
 Klasse), 17:00 Uhr (4.-6.Klasse)  
**Bibelkreis:** Dienstag, 02.09.,  
 20:00 Uhr

**Gemeindenachmittag:**

Mittwoch, 10.09., 14:00 Uhr  
**Konfirmanden:**  
 freitags, 16:00 Uhr  
**Junge Gemeinde:**  
 freitags, 17:30 Uhr

**GOTTESDIENSTE UND VERANSTALTUNGEN IN SCHWERBORN**

Sonntag, 14.09., 09:00 Uhr  
 Kirmesgottesdienst  
 Sonntag, 28.09., 13:30 Uhr  
 Erntedank-Familiengottes-  
 dienst  
 Dienstag, 09.09., 14:00 Uhr  
 Gemeindenachmittag

**Konfirmandenkurs  
 im neuen Schuljahr**

Schülerinnen und Schüler der  
 7. Klasse, die im Frühjahr 2016  
 ihre Konfirmation feiern möch-  
 ten, können sich ab sofort für  
 den Konfirmandenkurs im neuen  
 Schuljahr anmelden.

Wir treffen uns wöchentlich eine  
 Stunde lang, um über Gott und  
 die Welt ins Gespräch zu kom-  
 men. Spiel, Spaß und Gesang  
 werden dabei nicht zu kurz kom-  
 men.

Wer noch nicht getauft ist, hat  
 im Laufe der Konfirmandenzeit  
 auch die Möglichkeit, sich taufen  
 zu lassen.

Das erste Treffen findet am Frei-  
 tag, dem 5. September um 16.00  
 Uhr im Pfarrhaus Stotternheim  
 statt.

**Familiengottesdienst zum  
 Schuljahresbeginn**

„Gott reicht dir seine Hand“ – so  
 lautet das Motto unseres Fami-  
 liengottesdienstes, zu dem wir  
 Euch, liebe Schülerinnen und  
 Schüler, vor allem aber die Schul-  
 anfänger, ganz herzlich einladen.  
 Der Gottesdienst findet am  
 Sonntag, dem 7. September um  
 09.30 Uhr in Stotternheim statt.

**ÖKUMENE**

**Mutter-Kind-Treff:** Mittwochs  
 09:30 Uhr im Pfarrhaus

**KONTAKT**

**St. Peter und Paul:**  
 Pfr. Jan Redeker, Karlsplatz 3  
 Telefon: 036204.52000, e-mail:  
 pfarramt@kirche-stotternheim.de  
 www.kirche-stotternheim.de  
**St. Marien** (Pfr.-Bartsch-Ring 17):  
 Pfarrer Dr. Schönefeld, Bogenstraße  
 4a, 99089 Erfurt,  
 Tel. (0361)7312385,  
 e-mail: st.josef.erfurt@t-online.de  
 Hr. Sonntag, Tel. 60841  
 oder Fr. Wipprecht, Tel. 51345  
 www.stjosef-erfurt.de

**Wer?** die gesamte Pfarrei St. Josef und Gäste

**Wann?** Samstag, 13. September  
 Abfahrt Bus: 8:45 Uhr Europaplatz  
 9:00 Uhr Stotternheim Karlsplatz  
 Rückkehr ca. 18 Uhr

**Was?** Bad Frankenhausen - Stadtrundgang – Mittagsspicknick in der kath.  
 Gemeinde St.Marien – Führung durch die Barbarossahöhle –  
 Kaffeetrinken – Andacht in St. Franziskus, Sömmerda

**Mitbringen?** ein Beitrag für das Mittagsspicknick (Salat, Brot/Brötchen,  
 Wurst, Fleisch, Käse, Rohkost, Obst, .... – der Phantasie sind keine  
 Grenzen gesetzt) – wir werden bestimmt ein buntes Buffet haben (für  
 Getränke wird gesorgt), Geschirr/ Besteck, evtl. Picknickdecke oder  
 Klapphocker für das Kaffeepicknick

**Kosten?** (für Busfahrt und Eintritt / Führung) 15 Euro für Erwachsene,  
 Kinder bis 16 Jahre frei

**Anmeldung?** In der Liste in den Kirchen  
 oder bei Familie Herzberg, Stotternheim

**Noch Fragen?** Telefon Familie Herzberg: 036204 / 60913

KATHOLISCHE PFARRGEMEINDE ST. MARIEN

**GOTTESDIENSTE**

**Sonntags:**  
 09:00 Uhr Heilige Messe  
 ACHTUNG: am 21.09. keine Hl.  
 Messe in Stotternheim wegen  
 Bistumswallfahrt (s.u.)  
**Donnerstags:** am 04., 11. und  
 18.9., 18:00 Uhr, am 25.09.,  
 15:00 Uhr Hl. Messe  
**Dienstags:** 19:00 Uhr Anbetung

**REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN**

**Seniorenachmittag:** Donners-  
 tag, 18.09., 15:00 Uhr (Beginn  
 mit der Hl. Messe)  
**Filialgemeinderat:** Dienstag, 09.  
 oder Mittwoch 10.09., 19:30 Uhr

**BESONDERE VERANSTALTUNGEN**

**„Weil der Himmel dich braucht“**  
 Jugendgottesdienst in St. Josef  
 Vorabendmesse Samstag, 06.09,  
 18:00 Uhr, anschließend Abend-  
 brot und bunter Abend

**„Träum weiter ...“**

Bistumswallfahrt zum Erfurter  
 Domberg am 21.09.2014  
 09:30 Uhr Pontifikalamt  
 ab 12:00 Uhr Zwischenveranstal-  
 tungen  
 14:00 Uhr Feierstunde  
 An diesem Tag kein Gottesdienst  
 in Stotternheim. Bitte wegen Mit-  
 fahrgelegenheit Liste in der Kirche  
 beachten.

Anzeigen

**KIRMES 2014 - STOTTERNHEIM**

**Victoria**  
 HELENE FISCHER DOUBLE

**Exklusiv am 18.10.2014 in Stotternheim**

# Kirchenbuße als Strafmaßnahmen

Bis vor 100 Jahren gehörten aus Sicht der Kirche voreheliche oder außereheliche Schwangerschaften zu besonders schweren Vergehen, die mit Geldbuße bestraft wurden. Konnte oder wollte eine ledige Mutter zur Taufanmeldung keinen Kindsvater angeben, so wurde sie strafgeldpflichtig. In Fällen der Vaterschaftsanerkennung blieb die Mutter davon verschont und der werdende Vater übernahm die Zahlung an die Kirche. Hierbei wurde die Gebühr je nach Stand gestaffelt. Während die Bauern und Handwerker einen Taler entrichten mussten, zahlte ein Freisaß 3 Taler.

Zum Vergleich wie hoch die Geldstrafe anzusehen ist, ein Beispiel: 1 Taler kostete Mitte des 18. Jahrhunderts ein Bücherschrank und 3 Taler ein neuer Ofen.

Seit Beginn der Kirchenbuchführung 1653 gingen alle Stotternheimer Pfarrer tolerant mit dem Thema uneheliche Geburt um. Anders als in auswärtigen Kirchenbüchern erscheint der Begriff „Hure“ in dieser Beziehung höchst selten. Auch kamen ledige Mütter aus umliegenden Dörfern gern nach Stotternheim, wenn die Heimatpfarrer die Taufen unehelicher Kinder ablehnten.

Sehr genau wurde der Zeitabstand zwischen Eheschließung und Geburt des ersten Kindes errechnet. Betrug dieser nicht die erforderlichen Monate für eine

normale Geburt, dann musste die Hebamme zum Zustand, Größe und Gewicht des Neugeborenen genauestens berichten und angeben, ob es sich tatsächlich um eine Frühgeburt handelte oder zur Eheschließung vor dem Altar möglicherweise Braut und Bräutigam zu Unrecht mit Jungfrau und Junggeselle betitelt worden waren. Um solchen „Unehren“ zu entgehen, auch wenn die Schwangerschaft noch nicht ersichtlich war, wichen zahlreiche Brautpaare zur Trauung in Erfurter Kirchen aus.

Aber auch in den vergangenen Jahrhunderten gab es nicht selten Paare mit Kindern, die ohne Trauung zusammen lebten.

Es war eine vergebliche Mühe der Pfarrer diese „wilden Ehen“ zu unterbinden. In unserem Pfarrarchiv lagern mehrere Akten aus unterschiedlichen Jahrhunderten mit Statistiken zu solchen außerehelichen Verbindungen und auf welche Weise die Pfarrer sich bemühten bzw. aufgefordert wurden, diese in wilder Ehe lebenden Paare zu einer Trauung zu bewegen.

So kam es vor, dass ein Paar fünf Jahre zusammenlebte. Erst als sich das vierte Kind ankündigte, folgte es der Aufforderung des evangelischen Ministeriums, an das der amtierende Pfarrer mittlerweile berichtet hatte, und trat vor den Traualtar.

In einem anderen Beispiel halfen auch gutes Zureden und immer wieder neue Versuche des Pfarrers nichts, um aus einer 19jährigen wilden Ehe, eine legitime Ehe zu bewirken.

Karola Hankel-Kühn

Anzeigen

**linksKontakt**   
gemeinsames Wahlkreisbüro  
Johannesstraße 49, 99084 Erfurt







**Karola Stange**  
100% sozial in den Thüringer Landtag!



Im September beginnt die Schule.  
Allen Mädchen und Jungen ein erfolgreiches Schuljahr.  
Am 14. September sind Wahlen.  
Thüringen fair ändern. **Karola Stange wählen.**



## GLÜCKWÜNSCHE ZUM GEBURTSTAG

**Roch, Helga**  
03.09. – 82 Jahre  
**Schirmbacher, Jürgen**  
03.09. – 67 Jahre  
**Fett, Werner**  
06.09. – 65 Jahre  
**Nöller, Charlott**  
11.09. – 85 Jahre  
**Huke, Karin**  
11.09. – 66 Jahre  
**Kämmerer, Ursula**  
13.09. – 68 Jahre  
**Turbiasz, Joachim**  
13.09. – 66 Jahre  
**Haitsch, Irene**  
14.09. – 88 Jahre  
**Stieg, Arno**  
14.09. – 79 Jahre  
**Schneider, Horst**  
15.09. – 66 Jahre  
**Reinhardt, Erika**  
15.09. – 65 Jahre

**Dietrich, Harri**  
16.09. – 77 Jahre  
**Schellschak, Ilka**  
16.09. – 65 Jahre  
**Bauer, Margrit**  
17.09. – 77 Jahre  
**Schröder, Ilse**  
17.09. – 68 Jahre  
**Hopfmann, Eleonore**  
18.09. – 74 Jahre  
**Schulze, Monika**  
18.09. – 73 Jahre  
**Beier, Brigitte**  
20.09. – 84 Jahre  
**Görner, Roland**  
21.09. – 75 Jahre  
**Schmidt, Heidi**  
22.09. – 65 Jahre  
**Ritze, Roswitha**  
23.09. – 72 Jahre  
**Riedel, Ute**  
24.09. – 74 Jahre

**Balzer Dr., Solvey**  
24.09. – 67 Jahre  
**Kirsch, Manfred**  
24.09. – 65 Jahre  
**Mattauch, Renate**  
25.09. – 67 Jahre  
**Taubert, Reinhard**  
25.09. – 65 Jahre  
**Wipprecht, Gerta**  
26.09. – 86 Jahre  
**Frankenhäuser, Oswald**  
26.09. – 68 Jahre  
**Anschütz, Rolf**  
26.09. – 67 Jahre  
**Stein, Matthias**  
26.09. – 65 Jahre  
**Knacker, Brigitte**  
27.09. – 78 Jahre  
**Möller, Gisela**  
28.09. – 75 Jahre  
**Kirsten, Helga**  
28.09. – 66 Jahre

**Witzleb, Gerhardt**  
29.09. – 88 Jahre

### Jubilare Schwerborn

**Stäblein, Renate**  
11.09. – 72 Jahre  
**Schwarzrock, Günter**  
15.09. – 73 Jahre  
**Böringer, Helfried**  
16.09. – 66 Jahre  
**Born, Albrecht**  
18.09. – 78 Jahre  
**Born, Horst**  
19.09. – 77 Jahre  
**Gogoll, Günther**  
20.09. – 68 Jahre  
**Kraft, Gerhard**  
28.09. – 75 Jahre

# Feuer und Blumenkränze – das Johannisfest im Pfarrgarten



„Ob das Wetter wohl halten wird?“ Das haben sich die fleißigen Helfer zur Vorbereitung des Johannisfestes am 24.6. gefragt, nachdem es am Nachmittag noch kräftig geregnet hat. Schnell wurde noch das große Festzelt vom Heimatverein ausgebaut und aufgestellt.

Denn an diesem Abend sollte

alles draußen stattfinden. Um 18 Uhr begann unser Fest mit einer Andacht im Pfarrgarten, die unsere Vorkonfirmanden mit gestaltet haben. In einem Dialog wurde über Johannes, den Täufer, nachgedacht. Dabei stand ein von ihm überlieferter Satz im Vordergrund: Johannes hatte einmal über Jesus gesagt: „Er muss

wachsen, ich aber muss abnehmen!“ Johannes, der Täufer, hat für den Weg Jesu eine sehr wichtige Rolle gespielt. Aber ohne Jesus wäre Johannes längst in Vergessenheit geraten.

Dass dies nicht der Fall ist, davon konnte man sich an diesem Abend in Stotternheim überzeugen. Denn das Gedenken an Johannes ist mit einem reichen Brauchtum verbunden. Nach der Andacht durften die Kinder den großen Holzstapel anzünden. Dass dabei die Brandschutzregeln eingehalten wurden, dafür sorgte die Freiwillige Feuerwehr Stotternheim. Das große Löschfahrzeug begeisterte dabei vor allem die jüngsten Teilnehmer.

In diesem Jahr wurde ein alter Brauch in Stotternheim neu entdeckt: Das Binden von Blumenkränzen. Seit alter Zeit werden an diesem Tag Kränze aus Blumen und Kräutern gebunden.

Als Schutzzeichen sollten sie die Menschen und Häuser vor bösen Mächten und anderem Unheil bewahren.

Während das Feuer herunterbrannte, wurden, wie in den vorangegangenen Jahren, wieder Volkslieder zur Gitarre gesungen. Die Kinder konnten sich beim Spielen im Pfarrgarten so richtig austoben. Für Essen und Trinken war ebenfalls reichlich gesorgt. Und auch der kräftige Regenguss am späteren Abend tat der Stimmung keinen Abbruch.

Alles in allem war es ein gelungenes Fest. Und an dieser Stelle sei noch einmal allen herzlich gedankt, die zum Gelingen beigetragen haben: Vor allem Steffen Borowsky, Bianca und Alexander Wendt, Ruth Junker und Johannes Sonntag, der Freiwilligen Feuerwehr und dem Heimatverein.

*Pfr. Jan Redeker*



# Wir in Schwerborn

## „Eine Reise durch die Zeit“...



... Dies kann man sagen, wenn man an einem Denkmal arbeitet. Liebe Gemeindeglieder und Einwohner von Schwerborn, sicher ist es niemand entgangen, dass die Arbeiten an der Fassade des Kirchenschiffs seit Wochen in vollem Gange sind und dies einer Entdeckungstour durch die Bau-

geschichte gleicht.

Mit dem Entfernen des alten Putzes kamen kleinere Bauschäden und Risse zum Vorschein, die behoben und saniert werden konnten. Zu erkennen ist, dass unser Kirchenschiff in der Vergangenheit einigen baulichen Veränderungen unterzogen wur-

de. So kann jeder sehen, dass das Kirchenschiff frühbarocke Fenstergewände in Rechteckform auf der Nordwestseite hatte und Fragmente aus der Spätgotik mit Spitzbogen auf der Südseite zu erkennen sind. Interessanter ist jedoch die Frage, ob der Baubestand schon immer so gewesen ist. Erkennbar ist, dass sich das Kirchenschiff einst in seinen Außenmaßen anders darstellte. Mit Gewissheit war es früher in der Höhe um 2-3 Meter kleiner und der Innenraum hatte kein Tonnengewölbe, sondern eine gerade Decke. Auch hatte vermutlich der Kirchenraum auf der rechten Altarseite (Osten) eine Sakristei mit einem äußeren Zugang durch eine Eckbebauung.

Die ältesten Bestandteile der Kirche sind jedoch die Okulare und das gotische Fenster aus Sandstein, welche einst die Mitte des Altarraums darstellten und baugeschichtlich älter als 500 Jahre sind.

Um der Kirche als Wahrzei-

chen unseres Ortes die entsprechende Wirkung zu verleihen, hat sich der Gemeindegliederkirchenrat sowohl für die nicht glatte Verputzung als auch für einen helleren Farbton der Fassade entschieden. Zudem wurden Fragmente der Sandsteinfenstergewände auf der Südseite frei gelegt, um dem Gebäude einen Charakter aus der Zeitgeschichte zu geben. Um Mehrkosten bei der Sanierung der Fassade zu vermeiden, wird die Reinigung und Sanierung der Sandsteinfenstergewände durch die Kirchenratmitglieder erfolgen und ein Sponsor spendete neue Sandsteinfensterbänke auf der Südseite, denn die alten waren aus Ziegelstein.

Bei solch einem Bauprojekt ist die Kirchengemeinde dankbar über jede Spende, die dem Erhalt der Kirche dient. Die Kirchengemeinde freut sich sehr über das große Interesse der Einwohner und Gäste am Gelingen der Sanierungsarbeiten.

*R. Kalb im Namen  
des Gemeindegliederkirchenrates*

## Kirmes in Schwerborn vom 12.09. – 14.09.2014



Unsere Kirmes findet am 2. Septemberwochenende, vom 12. – 14.09.2014, statt.

Wir läuten, wie gewohnt, schon am Donnerstag unsere Kirmes ein.

Für alle Kirmesmitglieder und -liebhaber: Ihr seid zum traditionellen Bäumesetzen und ersten Umtrunk am Gasthaus „Zur Guten Quelle“ herzlich willkommen.

Erstmals haben wir eine neue Komplettlösung für alle 3 Kirmestage und freuen uns, dass die Band „Orion“, welche den

ein oder anderen schon voriges Jahr zum Samstag das Tanzbein schwingen ließ, uns durch die gesamte Kirmes begleitet.

Somit sind alle Jugendlichen und jung Gebliebenen, die uns am Freitag ab 21:00 zur Kirmesdisco mit den „Orion DJ's“ besuchen, gern gesehen.

Der Samstag beginnt ab 9:00 Uhr mit unserer allseits bekannten und beliebten Kapelle „Saalschreck“, die unsere Kirmesgesellschaft bei dem Kirmesständchen begleitet.

Auch dieses Mal gibt es neben Kaffee und Kuchen, Schießbude und Kinderkarussell auch eine Kinderkirmes, bei der wir uns sehr über unsere Jüngsten in Begleitung ihrer Eltern, Großeltern und Freunde freuen. Hier werden wir, unterstützt von Uwe Krieger, mit den „kleinen Großen“ bei ihrer eigenen Disco jede Menge tanzen, Spiele veranstalten und Spaß haben. Wir freuen uns sehr über diese Idee von und Umsetzungsmöglichkeit durch unsere Wirtsleute Nicole und René, um dem Samstagnachmittag der Kirmes wieder jede Menge Leben einzuhauchen. Damit hoffen wir ebenfalls Anlaufschwierigkeiten analog des vorigen Jahres auszugleichen.

Damit das Kirmestreiben nicht gestört wird und wir dem Schausteller und den Kirmesbesuchern genug Platz bieten, bleibt die Kastanienstraße vor der „Guten Quelle“ vom 11.09.2014 bis zum 14.09.2014 gesperrt. Die Linienbusse fahren in dieser Zeit von der Ausweichhaltestelle Stotternheimer Chaussee ab. Weitere Informationen finden Sie rechtzeitig an den Haltestellen.

Am Samstag laden wir ab 20:00 Uhr zum Kirmestanz ein. Die voriges Jahr erstmalig gebuchte Band „Orion“ überzeugte Jung und Alt und ließ so manchen mit Blasen an den Füßen nach Hause tanzen. Das breite Repertoire an Liedern und die Stimmung nahmen wir zum Anlass, „Orion“ wieder in unseren Saal zu holen.

Der Sonntag beginnt um 9:30 Uhr mit dem Kirchweihgottesdienst.

Anschließend findet der Umzug der Kirmesgesellschaft durch Schwerborn statt.

Ab 10:00 Uhr laden wir zum musikalischen Frühschoppen mit Mittagstisch ein.

Auch hier haben wir die Band „Orion“ zur musikalischen Umrahmung engagiert.

Für das leibliche Wohl an allen Kirmestagen sorgt das Team des Gasthauses „Gute Quelle“, für Spaß und Stimmung unsere Kirmesgesellschaft.

Alle Einwohner von Schwerborn und Umgebung sind wie immer herzlich willkommen.

Nicole Hafermann

# Besuch der Feuerwehr im Kindergarten „Benjamin-Blümchen“

Am Vormittag des 23. Juli stateten die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Schwerborn und des Fördervereins der Freiwilligen Feuerwehr Schwerborn, den Kindern des „Benjamin-Blümchen“ Kindergartens einen Besuch zur Brandschutzerziehung ab.

Aufgeregt schauten die Kinder nach draußen, als das rote Feuerwehrauto mit Blaulicht und Martinshorn in den Garten des Kindergartens einfuhr. Nachdem sich die Aufregung gelegt hatte, versammelte Reiner Schuster die Kinder um sich und unterhielt sich mit ihnen über die Aufgaben der Feuerwehr, das richtige Verhalten in einem Notfall und das Absetzen eines Notrufes.

Gleichzeitig führten Danny Förtsch und Detlef Pfeffer die Feuerwehrausrüstung am Feuerwehrmann sowie die praktische

Handhabung der Tragkraftspritze live vor. Detlef Pfeffer rüstete sich mit Feuerwehrhose, Überjacke, Helm, Atemschutzgerät, Atemmaske sowie Feuerwehraxt und Kübelspritze aus, um die Kinder an das Aussehen eines voll ausgerüsteten Feuerwehrmannes zu gewöhnen. Dies lag ihnen besonders am Herzen, damit sich die Kinder im Brandfall nicht aus Angst vor dem bedrohlich wirkenden Lebensretter verstecken und zu Schaden kommen.

Im Anschluss gab es einen Wettbewerb im Schlauchrollen, an dem sich zum Spaß der Kinder auch die Leiterin des Kindergartens Frau Angelstein und deren Stellvertreterin Frau Steinhorst beteiligten. Um an diesem warmen Vormittag für ein bisschen Abkühlung zu sorgen, konnten die Kinder eine Pyramide aus



## Einladung zum Seniorennachmittag mit musikalischer Umrahmung



Liebe Seniorinnen und Senioren von Schwerborn und Umgebung, unter dem Motto „Musik hält jung“ laden wir Sie alle zu einem musikalischen Nachmittag am 17.09.2014 bei Kaffee, Kuchen und Getränken in die Gaststätte „Zur guten Quelle“ herzlich ein. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Kontrast-

Band aus Neustadt (Orla)

Alle Interessenten melden sich bitte bis zum 12.09.2014 bei Herrn Fletterich Tel.: 036204 51614, Frau Schreiber Tel.: 036204 51158 oder direkt in der „Guten Quelle“. Der Unkostenbeitrag für die Musik beträgt 4 €.

Günter Fletterich

Blechbüchsen mit der Feuerwehr-Kübelspritze vom Tisch spritzen. Dabei kam es sowohl auf Zielgenauigkeit, als auch auf kräftiges Pumpen an, was die Kinder mit Bravour meisterten.

Zum Abschluss bekamen die Kinder vom „Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Schwerborn e.V.“ eine Geldspende in Höhe vom 112,- Euro für die Brandschutzerziehung sowie eine Kiste mit Bastel- und Aus-

malbögen überreicht.

Auch für 2015 haben die Schwerborner Feuerwehrmänner die Brandschutzerziehung im örtlichen Kindergarten schon auf ihre Agenda gesetzt, um die Kinder auch zukünftig mit dem Verhalten im Notfall als auch den Aufgaben der Feuerwehr vertraut zu machen.

Reiner Schuster/Danny Förtsch  
Förderverein der FFW Schwerborn  
FFw Schwerborn



## Landtagswahlen 2014 – Kandidatinnen und Kandidaten für den Wahlkreis 24 zu ihren Zielen für Stotternheim und Schwerborn

„Welche politischen Ziele verfolgen Sie für die ländlichen Erfurter Ortsteile?“ Das fragte das Heimatblatt die Wahlkreisbewerber für den Wahlkreis 24, der den

### Johanna Arenhövel, Kandidatin der CDU

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Stotternheim und Schwerborn, das sind meine Ziele für Ihre Orte:

Mehr Geld und damit mehr Eigenständigkeit für die ländlichen Ortsteile Erfurts, z. B. für Investitionen oder die Unterstützung von Vereinen. Verbesserung der Infrastruktur und Sanierung der L 2141 in Richtung Sömmerda. Alle Unterstützung für Stotternheim und Schwerborn als Bildungsstandort, für die Kindergärten und die Schulen, Lösung des Problems der fehlenden Turnhalle. Absenkung der hohen Elternbeiträge für die Kinderbetreuung, Erhalt der ärztlichen und zahnärztlichen Versorgung und der Apotheke. Dauerhafte Unterkunft für den Reit- und Therapieverein „Kinderleicht“ in Stotternheim, Sicherung der Arbeit mit den Kindern aus Schule und Kindergarten. Förderung und Anerkennung für die ehrenamtliche Arbeit der Freiwilligen Feuerwehr, der Sportvereine, des Karnevals, der Landfrauen, Kirmesvereine u. a. Aktivitäten. Unterstützung für die ökumenische Zusammenarbeit der Kirch-

Norden Erfurts und damit auch Stotternheim und Schwerborn umfasst. Fünf Bewerberinnen und Bewerber beantworteten unsere Anfrage. Wir präsentieren

gemeinden St. Peter und Paul, St. Marien und St. Lukas zum Wohle der Ortsteile und zur Pflege der Kirchenmusik. Einbeziehung Stotternheims in das Reformationjubiläum 2017. Altersgerechtes oder betreutes Wohnen für ältere Mitbürger sowie eine gute ambulante Versorgung bei Pflegebedarf. Ausbau des Radwegenetzes und weitere Renaturierung der Erfurter Seen. Einbeziehung der in Stotternheim und Schwerborn ansässigen Firmen in öffentliche Ausschreibungen der Stadt Erfurt und des Freistaates Thüringen.

*Ihre Johanna Arenhövel*

### Karola Stange, Kandidatin der LINKEN

*Für Sie aktiv im Landtag für lebenswerte und lebendige Ortschaften - Stotternheim und Schwerborn*

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Stotternheim und Schwerborn,

mir ist der Erhalt der Individualität der Ortschaften mit seinen Vereinen, Initiativen, der Freiwilligen Feuerwehr und den Gewerbetreibenden sehr wichtig. Um die Strukturen der ländlichen Region zu erhalten und weiter

die Vorstellungen. Sie können am 14. September 2014 mit ihrer ersten Stimme, der Wahlkreisstimme, entscheiden, wer das nördliche Erfurt für die kommenden

zu entwickeln, setzte ich mich für eine Neuauflage eines Landesprogramms zur Stärkung des ländlichen Raumes ein. In diesem werden auch der Neubau einer Turnhalle in Stotternheim sowie Breitenkultur und Jugendarbeit enthalten sein. Auch die Schulstandorte der Grund- und Regelschule sollen erhalten bleiben und eine schrittweise kostenfreie Kitabetreuung muss realisiert werden.

Eine weitere wichtige Aufgabe wird die Integration der Seenlandschaft und die aktive Einbeziehung der Einwohner in das BUGA-Konzept sein, an dem ich mich gern mit beteilige. Mit der BUGA-Planung muss auch das Radwegenetz, der ÖPVN und die Entlastung des Ortsteils vom Schwerlastverkehr weiter im Blick behalten werden und es gibt die Gelegenheit, gesamtplanerisch neu zu denken. Auch der Reit- und Therapieverein hat meine weitere Unterstützung in seiner neuen „Bleibe“ in Stotternheim.

Ich bitte Sie am 14. September um Ihre Erststimme für mich und die Zweitstimme für DIE LINKE.

Danke für Ihr Vertrauen

*Ihre Karola Stange*

fünf Jahre im Thüringer Landtag vertritt. Den Wahlkreis gewinnt, wer die meisten Stimmen auf sich vereint.

*Karl-Eckhard Hahn*

### Torsten Haß, Kandidat der SPD

Liebe Stotternheimer, liebe Schwerborner,

ich bedanke mich recht herzlich für die Gelegenheit mich mit meinen Zielen im Heimatblatt vorstellen zu können. In den vergangenen Wochen und Monaten hatte ich ja bereits die Chance mit einigen von Ihnen am Rande der Ortsteilratssitzungen oder von Veranstaltungen, an meinen Wahlkampfständen oder zu meinen politischen Frühschoppen ins Gespräch zu kommen.

Für Stotternheim und den Erfurter Norden hat es mich sehr gefreut, dass in der unsäglichen Debatte um ihren Reit- und Therapiehof mittlerweile eine Lösung gefunden wurde und wir diese jetzt parteiübergreifend zum Erfolg führen werden. Ich kann Ihnen nicht versprechen, dass sie in wenigen Monaten eine neue Schulturnhalle und ein saniertes Schulgebäude haben werden. Ich kann Ihnen ebenso wenig versprechen, dass Ihre Verkehrs- und Lärmprobleme (insb. durch den Lkw-Verkehr) Ende des Jahres gelöst sind und Schwerborn an den Radweg Stotternheim-Erfurt angeschlossen ist.

Anzeigen



**Mit neuer Speisekarte in die Herbst- und Wintersaison.**

*Gutes Essen in Stotternheim - sich wie zu Hause fühlen und wie im Restaurant speisen. Man braucht keinen besonderen Anlass, um sich mal etwas zu gönnen. Jedes Essen kann ein Höhepunkt sein.*

Mehr Infos finden Sie auch unter [www.deutscheshaus-stotternheim.de](http://www.deutscheshaus-stotternheim.de).

**Mittwoch bis Samstag von 11:30 Uhr bis 22 Uhr  
Sonntag von 11:30 Uhr bis 15 Uhr**



**Die etwas andere Silvester Party!**

# CASINO ROYAL

**Wissen Sie, wie Sie den Jahreswechsel feiern?**  
Sie wollen mal was besonderes erleben, dann feiern Sie mit uns exklusiv wie James Bond.

**Genießen Sie das Flair eines Casinos.**

**DEUTSCHES HAUS**  
Restaurant & Pension

**Telefon: 03 62 04 6 02 34 | Erfurter Landstraße 89**

Ich kann Ihnen aber versichern, dass ich mit Ihnen gemeinsam auf Augenhöhe die Probleme angehen und nicht aussitzen werde. Ich kann Ihnen versichern, dass ich mich für Ihre berechtigten Interessen und Forderungen stark machen werde und eine Diskussionskultur pflege, die nicht bei unliebsamen Fragestellungen verstummt, und ich kann Ihnen versichern, dass Sie mit mir einen Landtagsabgeordneten wählen, der nicht nur im Erfurter Norden wohnt, sondern ihn auch aus tiefster Überzeugung im Landtag positiv gestalten will und wird.

Ihr Torsten Haß

**Christian Poloczek-Becher, Kandidat der FDP**

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Stotternheim und Schwerborn,

als Kandidat für die Freidemokraten ist es mir ein wichtiges Anliegen, den Mittelstand als Arbeitgeber und Nahversorger im Umland von Erfurt durch meine politische Arbeit zu unterstützen

und Standorte zu sichern. Dazu gehören selbstverständlich auch Ärzte, die ihre Praxen „auf dem Land“ betreiben. In einem Ortsteil zu leben, darf nicht heißen, abgeschnitten von der Versorgung zu sein. Das fängt schon damit an, dass die Verkehrssituation gerade in Stotternheim und Schwerborn nicht hinnehmbar ist. Ich sehe klar das Land Thüringen in der Pflicht, Möglichkeiten zu prüfen, Infrastrukturen außerhalb der Städte zu schützen und finanziell deren Erhalt zu unterstützen. Im Moment gibt es in den Ortslagen zu viel Schwerlastverkehr und demgegenüber eine ungenügende ÖPNV-Anbindung in den Randzeiten. Ich bin sicher, dass man in der nächsten Legislaturperiode unbedingt darauf drängen muss, Maßnahmen zu planen und umzusetzen, die die Lebensqualität der Ortsteilbewohner in Stotternheim und Schwerborn weiter verbessert und die Ortslagen noch attraktiver macht. Dies schließt auch die Betrachtung in den Punkten kos-

tenfreie Kindertagesstätten und sichere Erreichbarkeit der Schulen mit ein! Beste Grüße

*Christian Poloczek-Becher*

**Robert Bednarsky, Kandidat der GRÜNEN**

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Stotternheim u. Schwerborn, Ihren, „den Bürgerwillen ernst nehmen“ lautet mein Wahlmotto auf den Flyer, den Sie in den nächsten Tagen von mir erhalten werden. Diese Ermahnung an alle Politiker ist m.E. leider nötig, weil zu oft über unsere Köpfe hinweg regiert wird. Mehr direkte Demokratie, die in der Thüringer Kommunalordnung u. kommunalen Beteiligungssatzungen abgesichert werden müssen, ist für mich essentiell, wenn wir unsere ökologischen, ökonomischen u. sozialen Herausforderungen gemeinsam lösen wollen.

Ich werde mich gemeinsam mit Ihnen, dem Ortsteilbürgermeister und Rat sowie Stadtrat, der neuen Landesregierung und Bundesbehörden für die Lösung Ihrer

nachfolgend genannten Probleme einsetzen:

Deutlich gestiegenes Verkehrsaufkommen, zusätzlich zum Kiesabbau, durch die neuen Logistikzentren ohne Lärmschutzmaßnahmen und auch fehlender Lärmschutz an der A71 zwischen dem Dreieck Erfurt Nord u. Abfahrt Mittelhausen und zur Bahnlinie mit zunehmenden, nächtlichen Gütertransport.

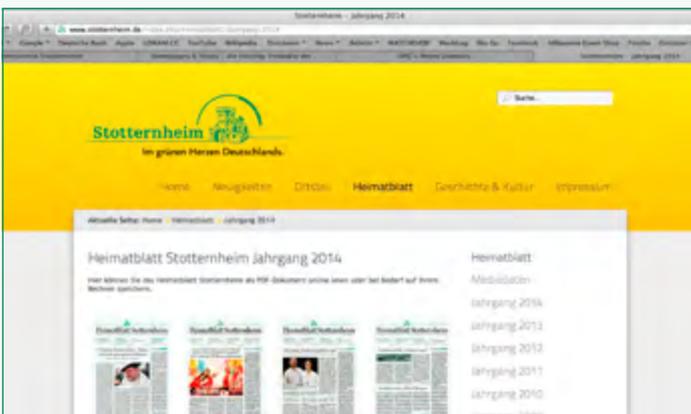
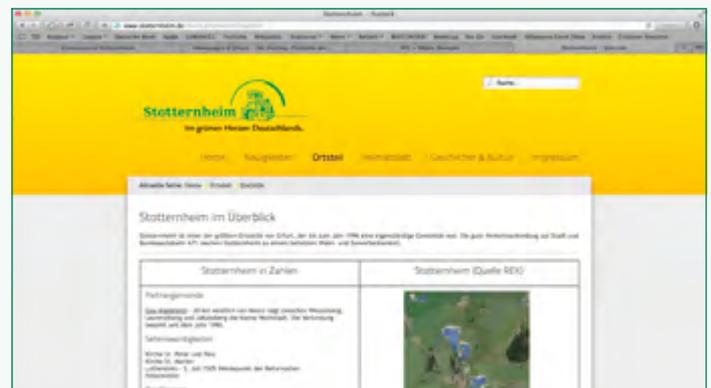
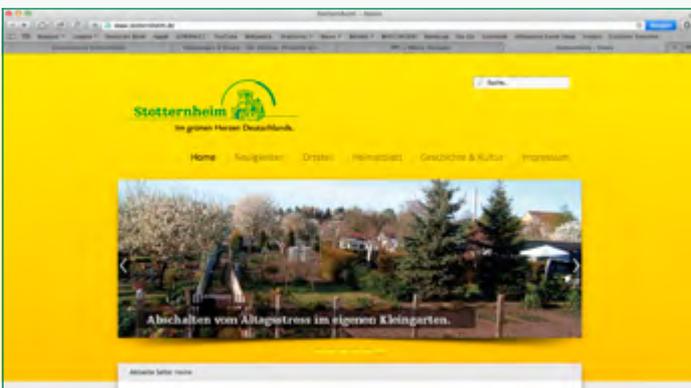
Straßenschäden im Bereich Zufahrt von Stotternheim zum Lutherstein, einem wichtigen Ausflugsziel im nahen Lutherjahr.

Immer stärkere Verschmutzung u. Vandalismus im Bereich der Seen, anstatt ein Naherholungsgebiet für Erfurt zu sein bzw. zu werden.

Sprechen Sie mich auch gerne persönlich an und schreiben Sie mir bitte Ihre Aufträge ins Stammbuch: robert.bednarsky@gruene-thueringen.de oder an R.Bednarsky, Lutherstr.5, 99084 Erfurt.

*Ihr Robert Bednarsky*

# Stotternheim online



Die Seiten informieren über Neuigkeiten im Ortsgeschehen, zu Veranstaltungen und zu den wichtigsten Grundfakten unseres Ortes, wie z. Bsp. Einwohnerzahl, Sehenswürdigkeiten und die Entwicklung des Konzeptes „Erfurter Seen“. Selbstverständlich hat auch das Heimatblatt seinen festen Platz in der Präsentation. Neben der Möglichkeit, dass man die jeweils aktuelle Ausgabe aufrufen kann, gibt es die Option alle Ausgaben bis hin zum Januar 2006 einzusehen und darin zu lesen, ein wirklich beachtenswerter Service.

auch nicht unerwähnt. Für die Vereine im Dorf besteht die Möglichkeit, sich mit der Homepage [www.Stotternheim.de](http://www.Stotternheim.de) zu verlinken. Das erleichtert das Auffinden des betreffenden Vereins durch interessierte Bürger, die evtl. Interesse an der Teilnahme am Vereinsleben haben. Bisher erscheinen nur 7 Vereine in ihrer Vernetzung mit der Stotternheimer Seite. Tatsächlich sind es jedoch sehr viele mehr und es wäre schön, wenn die Seite hier „Zuwachs“ bekäme und darin sich das bunte und vielfältige Vereinsleben in unserem Dorf widerspiegelt.

Seit mehreren Jahren verfügt unser Ort über eine umfangreiche und informative Homepage, die mit viel Sorgfalt und Mühe

gestaltet wurde und die eine regelmäßige Aktualisierung und laufende Modernisierung erfährt.

Es wird weiterhin ein chronologischer Einblick in die Dorfgeschichte seit 1088 gewährt und das letzte Jubiläum in 2013 bleibt

Über das Impressum der Seite ist die Kontaktmöglichkeit gegeben. *Sabine Wechsung*

# Carsharing

Wer kennt das nicht? Gerade dann, wenn das eigene Auto unbedingt gebraucht wird, ist es nicht da oder funktioniert nicht. Aber braucht eigentlich jeder ein Auto? Wir haben in Stotternheim fünf Buslinien (wenigstens unter der Woche) oder sind mit dem Zug binnen 10 Minuten in der Stadt. Für viele unserer Wege bräuchten wir kein eigenes Auto. Natürlich lässt sich der wöchentliche Großeinkauf schlecht mit

teil gegenüber dem klassischen Mietwagen besteht in der Möglichkeit, die Autos bereits ab 15 Minuten buchen zu können. Aber es können auch mehrere Tage sein – so wie der Kunde es benötigt. Der Zugang zum Fahrzeug erfolgt mit der Kundenkarte, die der Buchung entsprechend, die Türen freigibt. Der Schlüssel selbst ist im Auto. Ein wesentlicher Unterschied besteht auch beim Tanken. Das Auto muss nur



Bild: <http://www.verkehrswende-ev.de/carsharing.html>

öffentlichen Verkehrsmitteln erledigen. Also doch wieder ein Auto? Die Wahrheit könnte irgendwo dazwischen liegen und heißt in diesem Fall auf neudeutsch „Carsharing“, also Auto teilen. In Erfurt gibt es die Firma „Teilauto“, die vom Kleinwagen über Limousinen bis hin zu Transportern und Kleinbussen an mehreren Plätzen in der Stadt ihre Fahrzeuge stehen hat. Nach Anmeldung als Kunde im Internet oder im Büro in der Bahnhofstrasse können die Fahrzeuge nach Buchung rund um die Uhr genutzt werden. Der Vor-

getankt werden, wenn der Tank weniger als Viertel voll ist, dafür ist im Auto eine Tankkarte, mit der an entsprechenden Tankstellen bargeldlos bezahlt wird.

Für uns bleibt zu prüfen, für wie viele Stotternheimer Carsharing interessant wäre. Bitte teilen Sie uns bis zum 19. September mit, ob Sie Carsharing in Stotternheim gut fänden. Dann können wir versuchen, ein solches Auto nach Stotternheim zu bekommen. eMail: [heimatblatt@stotternheim.de](mailto:heimatblatt@stotternheim.de)

Alexander Wendt

Anzeigen

## RENAULT CAPTUR. RAUS INS LEBEN!

**JETZT BEI UNS  
PROBE FAHREN!**

**RENAULT CAPTUR EXPRESSION**  
ENERGY TCE 90 START & STOP ECO<sup>2</sup>

ab **99,-** € mtl.

**inkl. Renault relax Paket\***

- 4 Jahre Garantie
- 4 Jahre Wartung

Fahrzeugpreis\*\* 15.190,- € inkl. relax Paket im Wert von 1.200,- €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 3.200,- €, Nettodarlehensbetrag 11.990,- €, 48 Monate Laufzeit (47 Raten à 99,- € und eine Schlussrate: 7.325,64 €), Gesamtleistung 40.000 km, eff. Jahreszins 0,0 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,0 %, Gesamtbetrag der Raten 4.664,28 €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 15.190,- €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss.

**Renault Captur ENERGY Tce 90 Start & Stop eco<sup>2</sup>: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 6,0; außerorts 4,4; kombiniert 5,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 114 g/km. Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,4 – 3,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 125 – 95 (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).**

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**

**AUTOHAUS KORNTAUL GMBH**

Am Teiche 1 • 99095 Erfurt/Stotternheim  
Tel. 036204-7397-0 • [www.kornmaul.de](http://www.kornmaul.de)

**RENAULT**

\*Enthalten sind ein Renault Plus Garantie PLUS Vertrag (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie inkl. Mobilitätsgarantie) sowie alle Kosten der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten für die Vertragsdauer (48 Monate bzw. 40.000 km ab Erstzulassung gemäß Vertragsbedingungen). \*\*Abbildung zeigt Renault Captur Luxe mit Sonderausstattung.

Anzeigen

**Sugaring**  
die sanfte und dauerhafte  
Haarentfernung mit  
Zuckerpaste

**Fingerfertig Erfurt**  
Flamingoweg 9  
(Sulzer Siedlung)  
99087 Erfurt  
**Tel. 0361 - 2 62 88 88 4**  
[www.fingerfertig-erfurt.de](http://www.fingerfertig-erfurt.de)

Wenn der Mensch  
den Menschen  
braucht.

Bestattung

# Bornkessel

**0362 04/6 0153**

Erfurt • Ohrdruf • Stotternheim  
jederzeit kostenfreie Hausbesuche



Schon zum 2. Male in diesem Jahr haben wir im „Deutschen Haus“ einen 80. Geburtstag gefeiert.

Ich bedanke mich beim Gaststätten-Team für die hervorragende Bewirtung und die festliche Ausgestaltung der Räumlichkeiten.

Unseren Kindern, Enkeln, Verwandten und Freunden danke ich für liebevollen Worte, Blumen, Geschenke und Filmbeiträge aus meinem Leben.

Mein Dank gilt auch der TSG Stotternheim und dem SCC.

*Horst Hehne  
Stotternheim, August 2014*



www.schlieffe.eu

**Schlieffe®**  
Kompetenz am Bau

## Die Highlights von Erfurt

### Der Dom...



### Das Brot...



### Die Betontankstelle.

FreeCall:  
0800 91 92 900



Schlieffe GmbH & Co. KG • Erfurter Landstraße 59  
99095 Erfurt-Stotternheim (direkt an der Autobahn A71)



## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Ortsteilbürgermeister Gerhard Schmoock und Ortsteilrat  
Erfurter Landstraße 1  
99095 Erfurt  
Fon und Fax 03 62 04 . 7 02 92  
heimatblatt@stotternheim.de

### Redaktion:

Kirmesverein Stotternheim 2002 e.V., Ortsteilrat, für Beiträge politischer Parteien sind diese selbst verantwortlich,  
Fon: 03 62 04.5 23 08

**Redaktionsschluss 15.09.2014**

### Layout:

LEMANI.CC, Aniko Lembke

### Anzeigen:

anzeigen@stotternheim.de  
Tel.: 03 62 04.5 23 08

### Druck:

LEMANI Mediendesign & Eventagentur  
Geheimrat-Goethe-Straße 11  
99095 Erfurt OT Stotternheim  
Auflage: 1750 Exemplare

### Verteilung:

Kirmesverein Stotternheim

## Ihr Dodge-Partner im Herzen von Thüringen



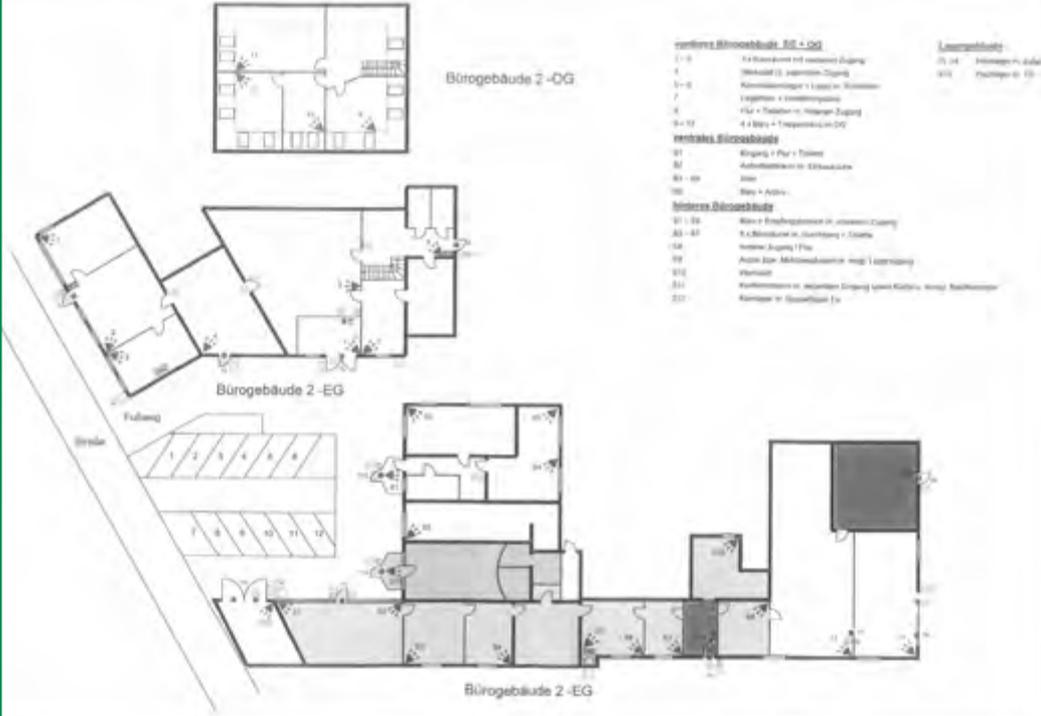
## MKM Cars GmbH



Am Teiche 8 • 99095 Erfurt OT Stotternheim • Tel.: 036204/57 1-0 • info@chrysler-erfurt.de

**Gewerberäume in Stotternheim ab sofort zu vermieten – provisionsfrei vom Eigentümer**

Die Büro- und Lagerflächen befinden sich in verkehrsgünstiger Lage nur 500 m von der Auffahrt zur A71. Das Objekt unterteilt sich in 3 Gebäude mit zentraler Parkplatzfläche. **Anfragen bitte unter Tel. 0172.3 57 77 25.**



- moderne Büroflächen (EG und 1.OG) von ca. 500 m<sup>2</sup> in Einheiten von 30 m<sup>2</sup> bis 135 m<sup>2</sup> mit Aufenthaltsräumen und WC.

Ein Konferenzraum mit separatem Zugang und hochwertiger Ausstattung steht ebenso zur Vermietung.

- beheizbare Lagerflächen (EG) in Größen von ca. 22 m<sup>2</sup>, 56 m<sup>2</sup>, 125 m<sup>2</sup> und 310 m<sup>2</sup>; in bzw. an die Gebäude integriert.

Das große Lagergebäude hat eine lichte Höhe von 4,50 m mit entsprechendem Sektionaltor.

Die Gebäude wurden bis einschließlich 2004 vollständig saniert. Die technische Ausstattung ist auf neuestem Stand.

EDV-Verkabelung inklusive Glasfaser sowie eine Videoüberwachung sind vorinstalliert.

Die Mietpreise liegen zwischen 3,00 und 5,00 €/m<sup>2</sup>/Monat + NK von 1,50 €/m<sup>2</sup>/Monat zzgl. der gesetzl. geltenden MwSt..

Die Anmietung von Teilflächen ist möglich.



**Erststimme Torsten Haß.**  
**Stark im Norden. Gut für Erfurt.**

Impressum: SPD Kreisverband Erfurt  
 Andreasstr. 25a - 99084 Erfurt